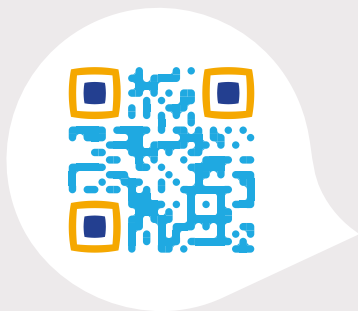


# Twoje prawa do usług językowych w stanie Nowy Jork



**Office of General Services**  
Office of Language Access

## **Ustawa o dostępie do usług językowych w stanie Nowy Jork**

Mieszkańcy stanu Nowy Jork posługują się ponad 800 językami. Aby każdy Nowojorczyk miał dostęp do usług i świadczeń administracji publicznej bez względu na to, jak dobrze komunikuje się po angielsku, gubernator Kathy Hochul podpisała Ustawę o dostępie do usług językowych w stanie Nowy Jork i utworzyła stanowe Biuro ds. Dostępu do Usług Językowych (Office of Language Access). Zadaniem Biura ds. Dostępu do Usług Językowych, działającego w ramach Biura ds. Usług Ogólnych (Office of General Services) jest dbanie, by urzędy Stanu Nowy Jork podlegające tej ustawie sprawnie i skutecznie stosowały się do jej przepisów.

### **Zgodnie z Ustawą urzędy Stanu Nowy Jork oferujące usługi lub świadczenia dla obywateli mają obowiązek:**

1. Oferować usługi tłumaczeń osobie otrzymującej usługi lub świadczenia w jej głównym języku, w tym amerykańskim języku migowym (American Sign Language, ASL).
2. Tłumaczyć ważne dokumenty o swoich usługach lub świadczeniach na 12 najpopularniejszych języków, którymi posługują się Nowojorczycy nieznający dobrze języka angielskiego. Urzędy mogą też tłumaczyć ważne dokumenty na cztery inne języki, wybierane zgodnie z kryteriami wyszczególnionymi w przepisach o dostępie do usług językowych.
3. Wyznaczyć koordynatora ds. dostępu do usług językowych, który będzie współpracować z Biurem ds. Dostępu do Usług Językowych i dbać, by dany urząd przestrzegał przepisów o dostępie do usług językowych.
4. Opublikować Plan zapewniania dostępu do usług językowych na stronie internetowej urzędu i aktualizować go co dwa lata.

Biuro ds. Dostępu do Usług Językowych co rok publikuje raport na temat tych usług.

Na stronie [languageaccess.ny.gov](http://languageaccess.ny.gov) można znaleźć dodatkowe informacje na temat Biura ds. Dostępu do Usług Językowych oraz urzędów podlegających przepisom o dostępie do usług językowych, a także przesłać opinię z opisem własnych doświadczeń związanych z uzyskiwaniem usług językowych.

2,5 miliona Nowojorczyków nie mówi zbyt dobrze po angielsku. Oto 12 języków najczęściej używanych w stanie Nowy Jork (oprócz angielskiego):

- arabski
- bengalski
- chiński (w tym kantoński i mandaryński)
- francuski
- hiszpański
- jidysz
- koreański
- kreolski haitański
- polski
- rosyjski
- urdu
- włoski



### **Jak korzystać z karty „I speak” („Mówię po”)**

Wraz z tą broszurą powinna zostać przekazana karta „I Speak” („Mówię po”). Możesz jej użyć w celu wskazania preferowanego języka. Możesz zabrać kartę ze sobą i pokazać pracownikom każdego urzędu Stanu Nowy Jork podlegającego przepisom o dostępie do usług językowych podczas ubiegania się o usługi lub świadczenia. Dzięki temu pracownicy urzędu łatwiej ustalą, który tłumacz będzie dla Ciebie odpowiedni. Możesz też pobrać kartę na telefon — wystarczy skorzystać z poniższej instrukcji.

#### **Aby pobrać kartę na telefon:**

1. Zeskanuj kod QR.
2. Wybierz język z listy.
3. Kliknij ikonę w prawym górnym rogu, aby zapisać kartę na telefonie.
4. Otwórz kartę i pokaż ją pracownikom przy wizycie w urzędzie stanowym w celu skorzystania z języka usług lub świadczeń.



The page features a decorative graphic on the left side consisting of several overlapping human profiles in various colors: dark blue, light blue, yellow, orange, and red. On the right side, there are several speech bubbles in yellow, orange, and light blue. The text is centered in the middle of the page.

### Czy wiesz, że...

Amerykański język migowy (American Sign Language, ASL) jest głównym językiem wielu mieszkańców Stanów Zjednoczonych i Kanady. Wprawdzie ASL jest językiem migowym, którym najczęściej posługują się osoby niesłyszące i słabosłyszące w Stanach Zjednoczonych, jednak nie jest to język uniwersalny. Istnieje wiele odmian języka migowego, których używa się w innych regionach, na przykład polski język migowy, francuski język migowy czy chiński język migowy. Język migowy może mieć zupełnie inną strukturę niż język mówiony. Użytkownicy ASL — jak każdy, kto uczy się angielskiego jako drugiego języka — mogą mieć trudności z porozumiewaniem się w języku angielskim i mają prawo do pomocy tłumacza podczas ubiegania się o usługi lub świadczenia w urzędach Stanu Nowy Jork, których dotyczą przepisy o dostępie do usług językowych.